

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 4:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas przedstawił wam swoje przymierze, którego przykazał wam dochowywać, Dziesięć Słów,* które wypisał na dwóch kamiennych tablicach. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas przedstawił wam swoje przymierze i polecił wam go przestrzegać: Dziesięć Przykazań, które wypisał na dwóch kamiennych tablicach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wówczas oznajmił wam swoje przymierze, które nakazał wam wypełniać, dziesięć przykazań, które napisał na dwóch kamiennych tablicach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I oznajmił wam przymierze swoje, które rozkazał wam, abyście je czynili, to jest dziesięć słów, które napisał na dwóch tablicach kamiennych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I okazał wam przymierze swoje, które rozkazał, żebyście czynili, i Dziesięć Słów, które napisał na dwu tablicach kamiennych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oznajmił wam swe przymierze, gdy rozkazał wam wypełniać Dziesięć Przykazań i napisał je na dwóch tablicach kamiennych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I oznajmił wam swoje przymierze, które nakazał wam zachowywać: dziesięć słów, które wypisał na dwóch kamiennych tablicach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oznajmił wam swoje przymierze, które wam nakazał wykonać, dziesięć słów, które napisał na dwóch kamiennych tablicach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oznajmił wam swoje przymierze, które nakazał zachowywać. Było to Dziesięć przykazań, które napisał na dwóch kamiennych tablicach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I obwieścił wam swoje Przymierze, nakazując wam wypełniać je - Dziesięć Słów, które wypisał na dwóch kamiennych tablicach.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Oznajmił wam Swoje przymierze, które nakazał wam wypełniać: Dziesięć Słów, które wypisał na kamiennych tablicach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Він сповістив вам свій завіт, якого заповів вам чинити, десять слів, і записав їх на двох камінних таблицях.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	On wam objawił Swoje Przymierze, które rozkazał wam spełniać dziesięć zdań, i napisał je na dwóch, kamiennych tablicach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I oznajmił wam swe przymierze, które nakazał wam zachowywać, Dziesięć Słów, po czym wypisał je na dwóch tablicach kamiennych.

¹⁾ <x>20 20:1-17</x>; <x>20 24:12</x>; <x>20 31:18</x>